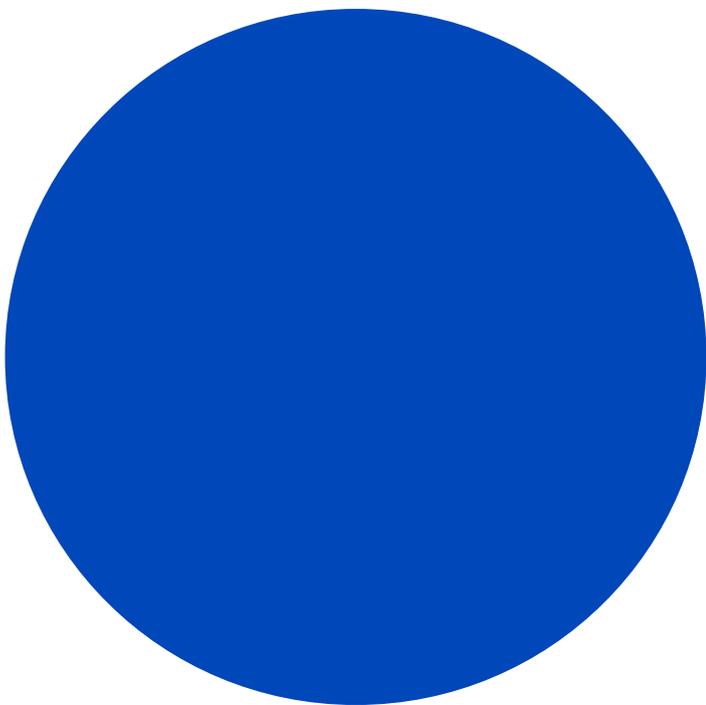


**RECIPROCITY  
DESIGN.LIÈGE**



**DOSSIER DE PRESSE**

# SOMMAIRE

<b>INTRO</b>	<b>P. 3</b>
<b>EXPOSITIONS</b>	<b>P. 5</b>
FRAGILITAS	
CONFESSIONS	
LES NOUVEAUX OBJETS (PÉDAGOGIQUES)	
DRAPEAUX	
FACE A - FACE B	
GALERIES & CENTRES D'ART	
SHOWROOM LIMBURG 2018	
<b>RECHERCHE/ACTION</b>	<b>P. 17</b>
<b>COLLOQUES</b>	<b>P. 18</b>
<b>EXTRA-MUROS</b>	<b>P. 19</b>
<b>ÉVÉNEMENTS ASSOCIÉS</b>	<b>P. 20</b>
<b>L'ÉQUIPE</b>	<b>P. 21</b>
<b>PARTENAIRES &amp; SPONSORS</b>	<b>P. 22</b>
<b>INFORMATIONS PRATIQUES</b>	<b>P. 23</b>
<b>SERVICE DE PRESSE</b>	<b>P. 24</b>

**RECIPROCITY DESIGN LIÈGE EST UNE  
TRIENNALE INTERNATIONALE DE DESIGN & INNOVATION SOCIALE**

## **UN PROGRAMME UNIQUE**

EXPOSITIONS, WORKSHOPS, COLLOQUES & DÉBATS, RECHERCHE/ACTION,  
ÉVÉNEMENTS TRANSFRONTALIERS, PROJETS COLLABORATIFS

## **À PROPOS DE DESIGN & DE ...**

FRAGILITÉ, CO-DESIGN, PÉDAGOGIE, TRANSFORMATION URBAINE, ÉTHIQUE,  
SOIN, RECHERCHE, AUTO-CONSTRUCTION, PRÉCARITÉ, PARTICIPATION  
CITOYENNE, NOUVEAUX MODÈLES DE PRODUCTION, DÉVELOPPEMENT  
DURABLE

## **COMMISSAIRES INVITÉS**

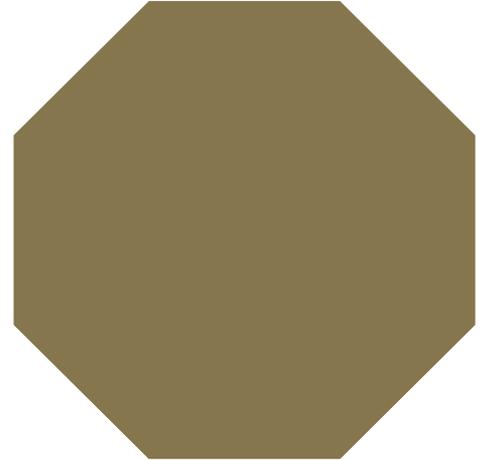
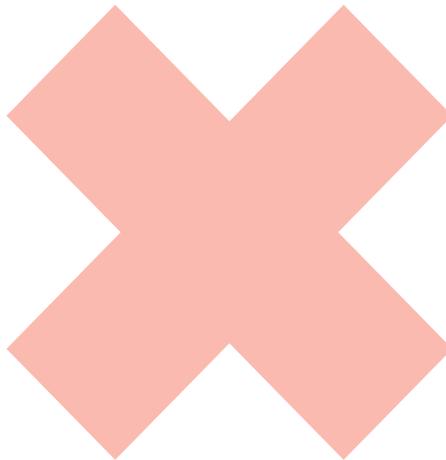
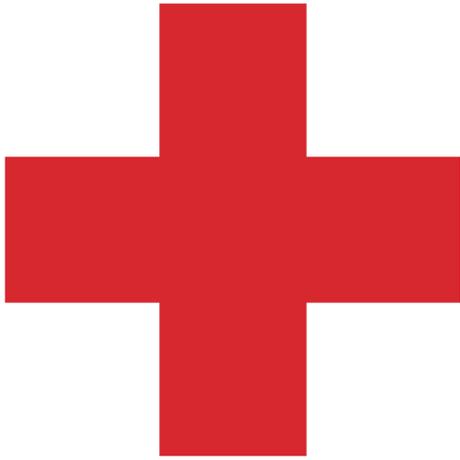
OLIVIERO TOSCANI & FABRICA, NAWAL BAKOURI, LIEVEN DE COUVREUR,  
JEAN-PHILIPPE POSSOZ, PAOLO CASCONI, NIK BAERTEN & VIRGINIA  
TASSINARI, ANNA BERNAGOZZI, CUBE DESIGN MUSEUM, WALLONIE DESIGN

## **LIEUX**

LA BOVERIE, ESPACE SAINT-ANTOINE/MUSÉE DE LA VIE WALLONNE, LA CITÉ  
MIROIR, DESIGN STATION, MUSÉE D'ANSEMBOURG, GALERIES & CENTRES  
D'ART, ET D'AUTRES LIEUX DANS L'EUREGIO MEUSE-RHIN...

# RECIPROCITY DESIGN.LIÈGE

ÉDITION 2018  
5 OCTOBRE -  
25 NOVEMBRE 2018



## **RECIPROCITY DESIGN LIÈGE : LA TRIENNALE INTERNATIONALE QUI PERMET DE DÉCOUVRIR LE DESIGN SOUS L'ANGLE DE L'INNOVATION SOCIALE.**

RECIPROCITY est le fruit d'une organisation conjointe du département Culture de la Province de Liège, de l'Office provincial des Métiers d'Art de Liège (OPMA) et de Wallonie Design, à l'initiative de Paul-Émile Mottard, Député provincial - Président en charge de la Culture. Sa directrice artistique est Giovanna Massoni, commissaire d'expositions de design belge et international, depuis 2005, ainsi que consultante et journaliste.

## **LE DESIGN S'INVITE DANS LES MUSÉES, CENTRES D'ART OU DE DESIGN ET DANS LES GALERIES LIÉGEOISES**

La troisième édition de RECIPROCITY se déroule du 5 octobre au 25 novembre 2018, dans des lieux culturels prestigieux de la province, mais également dans d'autres villes de l'Euregio Meuse-Rhin.

Les lieux des expositions principales sont le Musée de la Vie wallonne (Espace Saint-Antoine) et, pour la première fois, La Boverie, musée dont l'écrin architectural a été construit à l'occasion de l'Exposition universelle de 1905 et restauré par le bureau liégeois Paul Hautecler et l'architecte français de renom, Rudy Ricciotti.

Dans l'esprit de la Triennale, une sélection de galeries et de centres d'art et de design liégeois accueillera des événements autour de la création contemporaine et du design.

Le quartier d'Outremeuse, concerné par le développement du futur *Pôle créatif de Bavière*, est lui aussi investi par une série d'activités et d'interventions *in situ* qui témoignent de la recherche en design pour l'innovation sociale.

## **UN INVITÉ DE MARQUE**

Toujours en lien avec sa mission de vaste plateforme vouée à la confrontation et à l'échange entre réalités locale et internationale, RECIPROCITY a invité FABRICA, le prestigieux centre de recherche international, à créer une exposition qui sera présentée à La Boverie. CONFESSIONS est un projet développé par Oliviero Toscani, Directeur créatif de Fabrica, en collaboration avec une équipe de jeunes talents internationaux.

## **UN ÉVÉNEMENT TRANSFRONTALIER QUI RELIE LIÈGE À LA FLANDRE, AUX PAYS-BAS ET À L'ALLEMAGNE**

En dehors de Liège, des partenaires de l'Euregio Meuse-Rhin participent à RECIPROCITIES, une section de la manifestation qui souligne l'importance du dialogue et de l'échange transfrontalier, ainsi que le rôle central de Liège dans cette filière culturelle. Les villes participantes, comme Hasselt, Kerkrade, Aix-la-Chapelle et Maastricht, contribuent au programme 2018 avec des expositions et/ou conférences qui élargissent le spectre d'action de la manifestation.

## **LA TRIENNALE PLACE L'ÉTHIQUE ET LA RÉCIPROCITÉ AU CŒUR DU DÉBAT**

Si chaque édition de RECIPROCITY aborde différents axes, sa motivation principale demeure la mise en valeur d'expériences humaines. Son objectif est de créer du lien, d'être accessible, tant par le choix des sujets abordés que par le choix des lieux hôtes des événements. Il s'agit de montrer qu'il existe des ponts entre l'économie, la culture, le *savoir-penser* et le *savoir-faire* dans plusieurs domaines du design : produit, technologie, industrie, artisanat, innovation sociale, graphisme, urbanisme et architecture. Ces différentes sphères de recherche et de production sont des *laboratoires vivants*. Leur impact sociétal tisse la toile de fond de la Triennale en particulier, mais surtout du design en général.

Les expositions et les colloques s'articulent autour des trois axes suivants :

### **- Le design face à la fragilité et la précarité.**

En effet, le design est loin de se cantonner à des pièces de mobilier iconiques. Partant d'un terreau culturel donné, il est capable d'accompagner des changements de société, voire de provoquer une transformation significative de conscience.

Le design intervient face à des situations sensibles comme celles de la fragilité - notamment dans le secteur du soin - et de la précarité, ces deux sujets font partie des focus développés lors de cette édition. Ainsi, une série d'expositions, de workshops et un colloque examineront des

réponses d'architectes et de designers aux défis tels que le logement et les objets du quotidien, la fragilité, qu'elle soit humaine, économique ou même environnementale, l'accessibilité et l'adaptabilité, autant de thèmes qui sont explorés en profondeur.

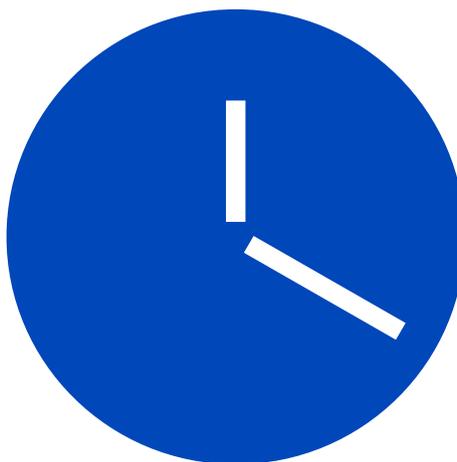
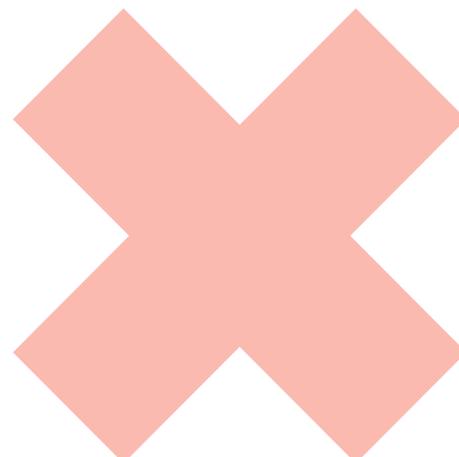
En pratique, pour développer cet axe de réflexion, RECIPROCITY 2018 présente des produits industriels et artisanaux, fruits d'une réflexion sur le développement durable et l'innovation des systèmes de production.

**- L'enseignement du design comme lieu d'expérimentation et de recherche.**

Etant donné le potentiel du design pour accompagner les transformations de la société, l'enseignement du design est un formidable levier de recherche, d'expérimentation et de conception de futurs possibles, durables et éthiques. Pour mettre en valeur cet aspect, l'exposition *Les nouveaux objets (pédagogiques)* présente les orientations pédagogiques, venues de Wallonie-Bruxelles et plus largement d'Europe, au travers d'une sélection d'objets réalisés par les étudiants, à la suite d'un appel à projets ouvert aux écoles de l'enseignement supérieur et aux universités de design.

**- Le design comme espace de travail pluridisciplinaire et partagé, orienté vers l'innovation sociale et publique.**

Ici RECIPROCITY met en exergue des projets de terrain qui amènent les designers à se confronter à des problématiques urbaines, culturelles et économiques de nos villes et quartiers, et à devenir des facilitateurs de projets de co-création qui sont le résultat d'une nouvelle dynamique de responsabilité citoyenne et de cohésion sociale.



**RECIPROCITY : UN CHANTIER DE CO-CRÉATION UNIQUE EN EUROPE !**

RECIPROCITY est né de la volonté de contextualiser le design dans le tissu social. Loin d'être une simple vitrine qui rassemble des produits et des tendances, la triennale se veut un espace de recherche et de travail qui se construit bien en amont de l'inauguration de ses expositions.

Lors de cette édition en particulier, une grande partie des événements principaux programmés est le fruit de laboratoires qui ont débuté dès la fin 2017 et de workshops organisés dans les écoles, les centres de recherche, les fablabs...

Cette dynamique constitue un grand chantier de co-création ouvert aux enseignants, aux étudiants, aux citoyens, aux organisations culturelles et associatives de la province de Liège, de Belgique et de l'Euregio Meuse-Rhin.

**Parmi les workshops qui ont contribué à la construction de l'édition 2018 figurent :**

- *Welcome to\_Bavière* : un projet de recherche/action lancé en novembre 2017 qui implique des étudiants liégeois et des habitants du quartier d'Outremeuse.

- L'exposition invitée *Confessions*, développée par FABRICA à Trévise (IT), avec des designers internationaux en résidence en 2018.

- Dans le cadre de *Fragilitas*, l'exposition *Design for [every]one* : fruit de trois workshops à Liège et à Courtrai avec les étudiants en design industriel de l'ESA Saint-Luc, de Howest et avec les élèves de l'Institut d'enseignement spécialisé Etienne Meylaers à Liège.

- Toujours dans le cadre de *Fragilitas*, l'exposition *Precarious Architecture & Design* qui accueillera une installation de Paolo Cascone issue d'une longue recherche développée par l'architecte sur le travail des mines et sur l'immigration. Elle a été créée et complétée d'une série de workshops ayant trait à la fabrication digitale et aux matériaux semi-fluides, réalisés en collaboration avec l'ULiège Architecture et le Centre d'Expression et de Créativité de la Province de Liège (CEC), avec des étudiants en architecture et des céramistes en août 2018.

- Dans ce même cadre, les étudiants de l'ULiège ont développé en 2017 et pendant l'été 2018, lors d'une Summer School, des recherches respectivement sur le parement et sur des modules architecturaux générant une relation entre espace muséal et espace public.

## FRAGILITAS



Pour la première fois depuis sa réouverture, La Boverie accueille une réflexion chorale sur le design international contemporain qui occupera toutes les salles, offrant aux visiteurs un point de vue rare et unique sur les espaces monumentaux de ce magnifique musée.

### UN PÔLE D'EXPOSITION INÉDIT EN TROIS VOLETS À LA BOVERIE

FRAGILITAS prend comme point de départ différentes formes de fragilité : celle des personnes âgées, des personnes malades ou atteintes d'un handicap, la précarité des personnes vivant dans la pauvreté, les difficultés de ceux et celles qui sont contraint.e.s de migrer à cause d'un conflit ou d'un désastre naturel, entre autres. Elle ne conçoit pas ces fragilités comme des états de fait indépassables, mais comme des leviers œuvrant au changement.

La fragilité est ici vue comme une thématique positive, un défi à relever, l'occasion d'analyser et d'améliorer les objets et services qui nous entourent dans une nouvelle perspective.

En pratique, l'exposition se décline en trois volets, chacun traité par un commissaire différent. L'objectif est de susciter une large réflexion sur la manière dont le design nous amène vers un système sociétal où la créativité du designer transforme les défis, y compris celui de la fragilité, en opportunités.

Le parcours est décloisonné, mais homogène, orchestré par la scénographie qui crée un dialogue entre les trois volets de l'exposition, impliquant les visiteurs dans une lecture active du design.

#### HANDLE WITH CARE

**Commissaire :** Nawal Bakouri (FR)

#### DESIGN FOR [EVERY]ONE

**Commissaire :** Lieven De Couvreur avec Katrien De Schepper (BE)

#### PRECARIOUS ARCHITECTURE & DESIGN

**Commissaire :** Jean-Philippe Possoz avec Nicolas Bomal (BE)

**Scénographie :** DesignWithGenius (BE)

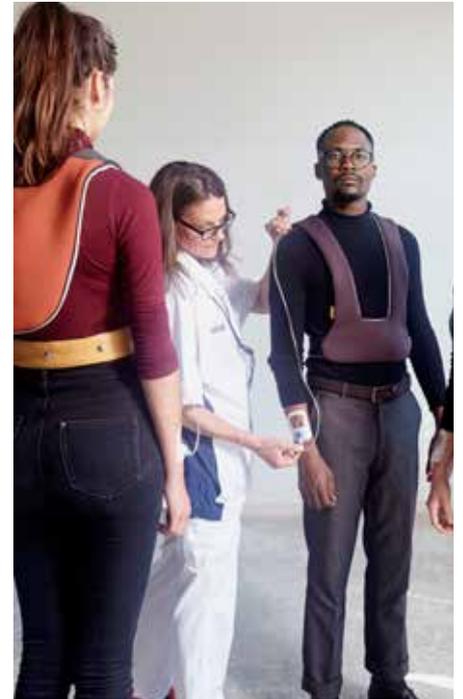
**Graphisme :** Signes du quotidien (BE)

*S'il nourrit souvent les mythes transhumanistes, le design ne peut pas toujours « réparer les vivants », parfois il doit les accompagner dans l'exploration de leurs capacités, les inciter à s'ouvrir à des pratiques inattendues et pourtant non spectaculaires.*  
(Nawal Bakouri)

*Les créateurs, les ergothérapeutes et les personnes porteuses d'un handicap unissent leurs forces pour créer des outils d'assistance, à échelle locale, afin d'encourager la participation sociale.*  
(Lieven De Couvreur)

*Et si cette fragilisation était fertile, éclairante ? L'exposition tente d'alimenter cette réflexion, en prenant appui sur le localitas (propriété d'être de quelque part, dans le lieu, d'être situé) pour développer, au gré des projets et démarches exposés, un propos croisé sur trois réappropriations : celle du rapport à la matière, celle du rapport au temps, celle du lien ou du rapport à l'autre.*  
(Jean-Philippe Possoz)

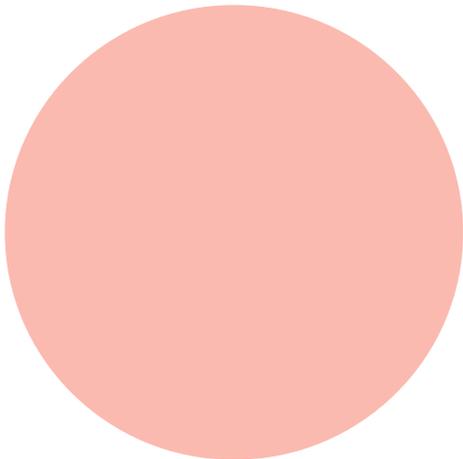
Ci-dessus :  
Vue intérieure du musée La Boverie  
© photo : Ville de Liège / Marc Verpoorten



Au travers de près de 70 projets, l'exposition développe les thématiques du beau, du confort, du suivi de soin, de l'accompagnement, de la prévention, de la relation et de l'acceptation du soin. Elle montrera tout à la fois des objets qui accompagnent la vie de personnes en soin au quotidien et des objets exceptionnels qui révèlent parfois la limite des productions en série actuelles ou la possibilité de leur développement. »  
(Nawal Bakouri)

## HANDLE WITH CARE

« Les objets peuvent être parfois critiqués pour la manière dont ils prennent en charge les vulnérabilités. Ils peuvent donner plus d'autonomie ou sécuriser à outrance. Parfois, ils confirment une norme ou s'en affranchissent. Ils comblent un manque ou permettent de développer des capacités propres : souvent la frontière est ténue entre ce qui permet l'autonomie et ce qui soumet l'homme. L'éthique de l'objet devient une éthique du soin. Comment un objet de soin peut-il être



mieux accepté ? Comment permet-il d'accepter parfois mieux sa propre vulnérabilité ? Peut-on dans ce domaine véhiculer des valeurs symboliques moins stigmatisantes ? Peut-on rendre ces objets de soutien, ces appareillages, dési-rables ? À quel moment le designer travaille-t-il aux transformations du quotidien des personnes en situation de fragilité et les accompagne-t-il vers un plaisir trouvé ou retrouvé ?

## Liste des participants :

Sarah Ahart (USA),  
Roxane Andrès (FR)  
Gianni Arduini & Marco Frigerio (IT)  
Martin Barraud & Yohann Simonnot,  
Chaire Idis (FR)  
Yves Béhar / Fuse project (CH/US)  
Sandrine Bender & Alizée Gottardo (FR)  
Molly Bonnell (USA)  
Elodie Brisset (FR)  
büro uebele (DE)  
Buurtzorg (NL)  
Kevin Chiam (SG)  
Dani Clode (UK)  
Isabelle Daëron / France Alzheimer (FR)  
Quentin de Coster (BE)  
Sophie de Oliveira Barata (UK)  
Pierre-Luc Deniel & Gui Perrier (FR)  
Julia Marina Cunha (BR)  
Elium Studio / Withings / Nokia (FR)  
Ever Life Design by Thermomat (IT)  
GestualScript (FR)  
Monica Graffeo (IT)  
Grand Corps Malade & Mehdi Idir (FR)  
Marie-Ange Guillemot (FR)  
Leah Heiss / Keely Macarow (AU)  
SaraHendren (USA)  
IOL (BE)  
Sophie Larger & Vincent Lacoste (FR)  
Lanzavecchia + Wai (IT/SG)  
Mathieu Lehanneur (FR)  
Betty Lujan (FR)  
Stéphanie Marin (FR)  
Viktoria Modesta (LV/UK)  
Michael Noer (DK)  
Nelson Noll (UK)  
Nord architect (DK)  
Rie Nerregaard (DE/USA)  
Open Bionics (UK)  
Opendot (IT)  
OXO Good grids (USA)  
Petits-frères des pauvres (FR)  
Alissa Rees (NL)  
Thonik (NL)  
Reto Togni (CH)  
Thomas Vancaer (BE)  
Sugie Satoshi & Junpei Naito / Personal Electric (JP/USA)

**La commissaire :** Nawal Bakouri (Paris, France) est une curatrice indépendante et consultante en design.

Elle est membre fondateur et coordinatrice de la plateforme *socialdesign*. Son champ de recherches concerne le design social, le design et le soin et l'exposition comme espace social. Elle a enseigné l'histoire et la théorie du design notamment à l'Esam Caen-Cherbourg et à l'Académie Charpentier à Paris. En 2016, elle a constitué un groupe de réflexion sur le design et le soin. Avec des comités de la plateforme *socialdesign*, elle a initié et animé plusieurs ateliers et projets sur les enjeux du design dans le domaine de la santé notamment avec *l'espace éthique d'Ile-de-France*.

Lors de la Biennale de Saint-Etienne en 2017, elle a proposé une exposition relative à la représentation de la vieillesse ou de la maladie : *L'Expression du soin*. Elle est l'auteure de plusieurs articles sur le design graphique et le design social. Elle a été durant 7 ans la directrice de la Galerie Anatome, seul lieu permanent d'exposition du design graphique en France.

Photo (haut-gauche) : FACETT  
La première aide auditive modulaire auto-adaptable au monde  
Design : Leah Heiss pour Blamey Saunders hears

Photo (centre) : Together Canes  
Design : Lanzavecchia + Wai © photo : Davide Farbegoli

Photo (droite) : IV-Walk  
Design : Alissa Rees © photo : Design Academy Eindhoven

Photo (bas-gauche) : Meyko  
Design : Sandrine Bender & Alizée Gottardo



## DESIGN FOR [EVERY]ONE

« L'avènement des ordinateurs connectés et de la fabrication numérique permet aux personnes qui ne font pas partie des catégories conventionnelles de notre société de créer ou d'adapter leurs propres outils. Le plus souvent, ces objets customisés peuvent même rivaliser avec les standards de qualité de la production en série provenant de grandes industries. Dans le contexte du design consacré aux problèmes d'invalidité, cette démarche propose une alternative complémentaire au *design universel* (ou *design pour tous*). Aujourd'hui, il existe encore trop de personnes handicapées dont les dispositifs d'aide n'ont pas encore pu être créés, à cause de besoins ou de défis trop spécifiques. Une nouvelle génération de *makers* et de professionnels des soins de santé saisit cette opportunité en créant des adaptations uniques d'objets, directement dans les maisons, dans les ateliers protégés ou dans les centres de rééducation. Bien que les politiques futures en matière de santé encouragent les personnes à prendre soin d'elles-mêmes en s'entraïdant, les mécanismes de ces services partagés et le rôle important confié aux designers sont encore trop méconnus. »  
(Lieven De Couvreur)

Cette exposition permet d'amorcer une discussion sur les méthodologies de *hacking* de produits dans le cadre des soins aux personnes en difficulté et de les comparer avec les principes du design dit universel. Au cours des huit dernières années, 110 études de cas de design participatif ont été développées à partir des activités spécifiques à chacune des personnes impliquées.

Le groupe de recherche D4E1 du Hogeschool West-Vlaanderen, coordonné par Lieven De Couvreur, présente ici une sélection inédite.



**Le commissaire :** Lieven De Couvreur (Gand, Belgique) est le fondateur de *Design for [every]one*, un projet de recherche et d'éducation basé en Belgique auprès du Collège universitaire de Flandre occidentale (Howest).

Ce projet vise à combiner ce qu'on appelle *open design* et la technologie d'assistance grâce à la co-conception. La co-construction est appliquée en tant que processus de personnalisation incrémentielle impliquant simultanément les membres de l'équipe de design, les patients et les ergothérapeutes. L'utilisation de techniques de *hacking* de produits et d'autorégulation permet de co-créer des produits qui s'adaptent aux talents et aux défis émergents des utilisateurs handicapés dans leur unicité et de leur entourage.

Lieven De Couvreur est accompagné dans ce commissariat par Katrien De Schepper, chargée de projet pour D4E1-LAB.

## Liste des participants :

Les objets sont issus d'une série de workshops qui se déroulent de mars à juin 2018 à Howest Courtrai et à ESA Saint-Luc Liège avec les professeurs et les étudiants de design industriel des deux écoles. Un autre type de workshop est organisé à l'Institut d'enseignement spécialisé Etienne Meylaers à Liège. Cet atelier d'art-thérapie est l'occasion de créer un objet ou un éventail d'outils qui tentent de palier les déficiences cognitives des élèves fréquentant l'Institut.

## Écoles partenaires :

Howest Kortrijk, Courtrai – Centre de design industriel ; ESA Saint-Luc Liège – design industriel ; Institut Etienne Meylaers, Enseignement spécialisé primaire et secondaire de la Communauté française (BE).

## Organisation partenaire :

Designregio Kortrijk, Courtrai (BE)

## Sponsor :

Solidaris (BE)

Photo (gauche) : *Sebastian's ice-cream aid*  
Co-design : D4E1 & Sebastian © photo : L. De Couvreur

Photo (droite) : *Sander's biking aid*  
Co-design : D4E1 & Sander © photo : L. De Couvreur



## PRECARIOUS ARCHITECTURE & DESIGN

« De nos jours, les disciplines de l'architecture et du design prennent progressivement acte du devenir incertain du monde, de la fragilité des équilibres globaux et locaux, des conséquences humaines des ruptures présentes et à venir de ces équilibres (conflits, migrations, pauvreté, exclusion...). L'architecture et le design, pratiques mutilantes autant que mutilées, participent de cette fragilisation autant qu'ils la subissent. Loin d'une posture de dénonciation ou d'esthétisation, l'exposition pose la question du potentiel fertile, du pouvoir éclairant de cette fragilité.

À travers le travail d'auteurs engagés (architectes, designers, chercheurs...), elle tente de faire écho aux nouvelles pratiques et aux nouveaux modes d'action qui, dans leur discipline propre, sortent du cadre et se placent dans un inconfort potentiellement nécessaire à leur propre renouvellement. Se laissent ainsi entrevoir des volontés de faire sens, de faire culture, dans l'action, par une triple réappropriation : celle de la *matière*, celle du *temps* et celle du *lien*.

L'exposition mêle différents artefacts issus de différents champs de pratiques, où architecture et design se mêlent et parfois se confondent. Nous avons fait le choix de proposer des *approches* plutôt que d'exposer des *produits*. De ce fait, la traduction du processus dans l'exposition est aussi importante que la mise en scène du résultat.

L'exposition accueille également des productions spécifiques issues de

workshops qui se dérouleront pendant l'année académique 2017-2018 au sein de la Faculté d'architecture de l'Université de Liège et au Centre d'Expression et de Créativité de la Province. »  
(Jean-Philippe Possoz)

**Le commissaire :** Jean-Philippe Possoz (Liège, Belgique) est un architecte formé à l'ISA St-Luc de Bruxelles. En 1997, il cofonde avec 3 compagnons de route le bureau ARJM tout en menant un stage au sein de l'atelier de Pierre Hebbelinck et Alain Richard. Il s'exile ensuite en Islande pour une période de 2 ans. Titulaire en 2002 d'un DEA en architecture et développement durable (EPFLEAT-UCL), il poursuit depuis lors sa pratique à Liège en renouant sa collaboration avec l'architecte Alain Richard au sein de la sprl aa-ar. En 2007, il intègre à mi-temps la faculté d'architecture de l'ULiège comme enseignant du Projet. Il est actuellement en charge d'un atelier « Design-build » basé sur l'économie de moyen et la posture sociétale de l'architecte.

Il est accompagné dans ce commissariat par Nicolas Bomal, photographe, artiste et documentariste liégeois.

### Liste des participants :

ACTES & CITÉS – Cyrille Hanappe (FR)  
ALIVE architecture – Petra Pfermenges (BE)  
Atelier 16 – Lionel Motch (BE)  
Atelier 4/5 – Florent Grosjean (BE)  
Atelier studio 1/1 Empreinte sociétale (BE)  
Atelier Timur Ersen – Timur Ersen et Pauline Semon (FR)  
Emanuel Bayon (FR)  
Claude Cattelain (BE)  
CodesignLab – Paolo Cascone (IT)  
HKU – Olivier Ottevaere & John Lin (CN)  
Clément Mazurier (FR)  
Hélène Subrémon (FR)  
TYIN tegnestue Architects / Yashar Hans-tad & Andreas Gjertsen (NO)  
Henk Wildschut (NL)

### École partenaire :

ULiège – Faculté d'Architecture (BE)



Photo (haut-gauche) : *The Pinch*  
HKU - Olivier Ottevaere & John Lin, architectes

Photo (centre) : *La Apoteka - Laboratoire de permaculture et guest house* - Atelier Timur Ersen © photo : Atelier Timur Ersen

Photo (droite) : *The Pinch*  
HKU - Olivier Ottevaere & John Lin, architectes

Photo (bas-gauche) : *Infrared*  
ALIVE architecture / Petra Pfermenges



## THE MINER'S HOUSE

### ARCHITECTURE DES MIGRATIONS

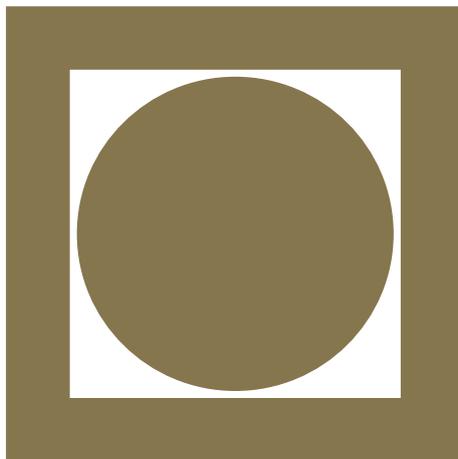
À noter également, la participation de Paolo Cascone, invité par Giovanna Masoni et Jean-Philippe Possoz. L'architecte italien, de renommée internationale, a produit pour l'exposition *Precairious Architecture & Design* une installation créée avec une démarche collaborative impliquant la communauté locale, grâce à une série de workshops. Ces laboratoires, organisés par l'ULiège Architecture et par le CEC de la Province de Liège, se sont déroulés entre mars et août 2018, avec la participation des étudiants en architecture, en design et d'artisans locaux.

Le projet fait partie d'une recherche que l'architecte italien conduit depuis 10 ans sur la relation entre matériaux naturels, ressources locales et nouveaux processus de fabrication numérique.

Plusieurs mélanges de terre ont été expérimentés pour fabriquer des composants structurels. Ceux-ci ont été alors assemblés pour la réalisation d'une installation spatiale présentée dans l'exposition.

Cette recherche permet de raconter autrement la problématique des flux migratoires générés par l'Industrie minière, tout en projetant dans le futur le débat sur les conséquences du processus de désindustrialisation de ces régions.

*The Miner's House* est un dispositif architectural, un système ouvert conçu pour être un archive ainsi qu'un espace de production. Pour cela, il a été développé pour être intégré et utilisé après l'exposition au Musée de La Boverie.



**Paolo Cascone** (Naples, Italie), formé à l'AA School de Londres, est architecte, enseignant et chercheur.

Son travail explore une nouvelle approche interdisciplinaire pour une architecture écologique, développant un nouveau paradigme entre nature et artifice, théorie et tekné, technologies traditionnelles et culture numérique.

En 2007, il fonde à Paris le CODESIGNLAB ([www.codesignlab.org](http://www.codesignlab.org)) dont les projets sont fréquemment publiés dans les revues internationales d'architecture et exposés dans plusieurs musées européens de design.

Actuellement Paolo Cascone dirige le projet de l'*African Fabbers School (AFS)* : la première école d'écologie urbaine, d'auto-construction et de fabrication numérique en Afrique.

**Un projet de :** Paolo Cascone  
CODESIGNLAB

**Architectes :** Paolo Cascone & Marilena Laddaga

**Collaborateurs techniques :** Elena Ciancio avec Imma Polito & Federico Forestiero

en collaboration avec :

Jérôme Amedick, Florian Dejardin, Martin Hudry, Guillaume Lacrosse-Gorlia, Laurine Lamarche, Sylvain Lockman  
(workshop ULiège)

Yoann Bordes-Pages, Florian Dejardin, Chantal Gille-Pissart, Dominique Gringoire, Emilie Jaguin, Justin Lalieux, Sonia Pignolet, Serge Rusak, Linda Topic, Monique Voz, Sélim el Yafi, Philippe Pirard  
(workshop CEC)

**Remerciements :**  
Prof. Luciano Nunziante,  
Lino Polegato – flux,  
Vittoria Boccarsi

Photo (haut-gauche) : *The Miner's House*  
projet © : CODESIGNLAB

Photo (bas-droite) : *ULiège Architecture, workshop de Paolo Cascone*  
© photo : Nicolas Bomal



# 2/EXPOSITIONS

MUSÉE LA BOVERIE  
PARC DE LA BOVERIE  
4020 LIÈGE  
WWW.LABOVERIE.COM

## CONFESSIONS



### EXPOSITION INVITÉE

Liège accueille en exclusivité une exposition majeure co-produite par RECIPRO-CITY. L'invité d'honneur de cette édition est le centre de recherche international FABRICA. Oliviero Toscani, co-fondateur et directeur créatif du centre et photographe de renom, en collaboration avec les jeunes talents internationaux, présente CONFESSIONS. Les designers, architectes, graphistes, photographes et videomakers de Fabrica ont créé un "autoportrait" d'eux même - au départ d'un acte introspectif et de leur fragilité - qui exprime leur talent créatif par le biais de différents medias.

Vous êtes-vous déjà regardé dans le miroir ?

Que pensez-vous vraiment de vous-mêmes ? Avez-vous déjà questionné votre talent, vos opportunités, vos faiblesses ? Qu'aimeriez-vous savoir de vous, que vous n'avez jamais eu le courage de vous demander ?

Dans un dialogue ouvert avec le monde et avec soi-même, les « confessions » sont des autoportraits des jeunes talents qui travaillent sur le projet FABRICA : des performances en style libre qui peuvent prendre la forme d'objets, d'images, de vidéos, ou toute autre expression qui raconte la vision authentique et unique de chacun.

### Équipe Fabrica :

Carl Rethmann  
Marcin Liminowicz  
Salik Ansari  
Gianni Baha  
Daniele Tonon  
Sebastian Anastasiei  
Christian Coppe  
Mattia Mura  
Alessandro Favaron  
Davide Arban  
Federica Belli  
Riccardo Fontanel  
Giovanni Bottan  
William Grotto  
Ivanka Yakovyna  
Pablo Nicolas  
Martina Perissinotto

### Un projet de :

Oliviero Toscani  
Michel Mallard  
Andrea Maragno  
Marco Rubiola

### Production:

Monica Lanaro  
Dee Group

**FABRICA** est un centre de recherche fondé en 1994, imaginé par Luciano Benetton et Oliviero Toscani. Situé à Trévise, en Italie, le centre est financé par le groupe Benetton. Aujourd'hui plus que jamais, Fabrica représente un engagement interdisciplinaire où communiquent des secteurs d'une importance vitale : sciences sociales et environnementales, alimentation, cinéma, art, poésie, journalisme, design, religion, musique, politique, économie, neurosciences, psychologie et écriture, en témoignant des changements et tendances de la société.

Ci-dessus :  
Affiche © FABRICA

## LES NOUVEAUX OBJETS (PÉDAGOGIQUES)



### APPEL À PROJETS INTERNATIONAL & EXPOSITION

**Concept :** Giovanna Massoni (BE)

**Coordination :** Birgit Stulens (BE)

**Co-commissaire & présidente du jury :** Anna Bernagozzi (FR)

**Scénographie :** Lorigami Architecture (BE)

**Graphisme :** NNstudio (BE)

**Une exposition qui met en lumière le rôle des écoles de design et leurs jeunes talents.**

RECIPROCITY 2018 choisit de se focaliser sur l'enseignement du design dans les écoles européennes pour dresser une cartographie des orientations académiques récentes et tracer le portrait du design européen émergent.

Le rôle culturel des écoles européennes dans les orientations du design et de son impact social et économique est crucial. L'enseignement du design dépasse les limites entre disciplines. Il s'ouvre à des visions multiples et à une approche critique du réel qui lui confère un rôle pédagogique actif, unique dans le domaine de

l'apprentissage.

En étant des terrains d'exercices et de mises en pratique, les écoles amènent à créer différents artefacts et prototypes, qu'ils soient issus et/ou destinés à une mise en situation réelle. Elles en acquièrent un rôle de *laboratoire des possibles*, d'expérimentation et de recherche, accessible et ouvert à tous.

Les objets exposés sont le fruit d'une sélection réalisée par un jury international, à la suite d'un appel adressé aux enseignants qui ont eux-mêmes proposé des projets d'étudiants.

Les projets présentés sont ainsi l'expression d'un parcours pédagogique partagé entre enseignant et étudiant, d'un dialogue parfois conflictuel entre norme et liberté. Ils sont la concrétisation d'un processus théorique et expérimental. Ils tissent un lien entre l'école et l'ensemble de la société. Ils entament un dialogue avec le public et les usagers en élargissant le propos aux tendances actuelles et futures, tenant compte de différentes méthodologies et enjeux.

Quatre prix ont été attribués aux étudiants par un jury international, composé de :

Anna Bernagozzi, Présidente du jury, journaliste free-lance, consultante, professeur (FR) ; Andreas Beitin, directeur Ludwig Forum Aachen (DE) ; Evelien Bracke, commissaire, Design Museum Gent (BE) ; Virginio Briatore, philosophe, journaliste free-lance (IT) ; Laure Capitani, WBDM - Wallonie-Bruxelles Design Mode (BE) ; Cyrielle Doutrewe, Wallonie Design (BE) ; Josyane Franc, Cité du Design & Biennale internationale de Design, Saint-Étienne, Villes créatives Unesco, Cumulus (FR) ; Tiago Krusse, Design Magazine (PT) ; Jean-Michel Leclercq, journaliste, Gael Maison (BE) ; Isabelle Neuray, Province de Liège - Culture (BE) ; Inge Vranken, Flanders DC for Design (BE).

### Les prix :

**Fédération Wallonie-Bruxelles - Culture :** *Géométrie Variable* - Anne-Sophie Muller - ARBA-ESA Bruxelles

"Le jury salue la qualité de la recherche, la richesse et la flexibilité de la collection qui se veut un exemple en terme de valeurs pour l'industrie du textile de demain."

**Fédération Wallonie-Bruxelles - Enseignement supérieur :** *Unis Son* - Jacques Ernotte - ESA Saint-Luc Liège

"Le jury a attribué ce prix en raison de l'importance que ce type de dispositifs aura dans la

*Géométrie variable*

ARBA-ESA Bruxelles / étudiant : Anne Sophie Muller  
© photo : Christophe Bustin

création de nouvelles approches pédagogiques aptes à favoriser la volonté d'apprentissage des enfants par la créativité et la sociabilité et dès leur plus jeune âge."

**Euregio Meuse-Rhin : Nomadlab** - Emma Ribbens - LUCA Campus C-Mine Genk

"Le Jury a primé ce projet pour son caractère universel, sa capacité à développer l'apprentissage des enfants et son adaptabilité à des contextes très variés."

**International : Cre(a)te** - Alessandra Saporita - ABADIR Academy, Catania

"Le jury a voulu souligner la capacité du projet à générer de l'inclusion sociale par le design et à créer des opportunités d'emploi capables de valoriser le talent et le savoir-faire des migrants."

Les écoles sélectionnées :

**Belgique :**

Arba-Esa, Bruxelles  
 Arts2, Mons  
 ENSAV La Cambre, Bruxelles  
 ERG, Bruxelles  
 ESA Saint-Luc, Bruxelles  
 ESA Saint-Luc, Liège  
 ESA Saint-Luc, Tournai  
 HEPL, Seraing  
 KASK, Gent  
 LUCA Campus C-Mine, Genk  
 LUCA Campus, Gent  
 PXL-MAD, Hasselt  
 The School, Hasselt  
 UGent  
 UHasselt  
 VOMO Thomas More University College, Mechelen

**Allemagne :**

Gut Rosenberg, Aix-la-Chapelle

**France :**

ENSA, Nancy  
 ENSAD, Paris  
 ENSADLAB, Paris  
 ESAD, Reims  
 ESAD, Saint-Etienne  
 IN SITU LAB, Strasbourg  
 Université de Nîmes

**Irlande :**

NCAD School of Design, Dublin

**Italie :**

Abadir Academy, Catania  
 Politecnico di Milano

**Pays-Bas :**

Design Academy, Eindhoven  
 Maastricht Academy of Fine Arts and Design

**Suède :** Lund University of Industrial Design



Photo ( haut) : *Unis son*  
 ESA Saint-Luc, Liège / étudiant : Jacques Ernotte

Photo (droite) : *Nomadlab*  
 LUCA Campus C-Mine Genk / étudiante : Emma Ribbens

Photo (gauche) : *Cre(a)te*  
 ABADIR Academy, Catania / étudiante : Alessandra Saporita

## DRAPEAUX



### INSTALLATION DANS LE CLOÎTRE DU MUSÉE DE LA VIE WALLONNE

**Un projet de :** Fig. (BE)  
[www.figliege.be](http://www.figliege.be)

Lors des éditions 2016 et 2017 du Fig., le Festival international de Graphisme à Liège, un ensemble de designers a été appelé à questionner le drapeau en tant que support de communication d'un symbole, d'un message, d'une image d'appartenance, d'une localisation territoriale... Les résultats de cette démarche témoignent de la multiplicité des interprétations possibles.

#### Designers invités :

Amina Saâdi (BE)  
Artisan Graphique (BE)  
Benoît Bodhuin (FR)  
Brusatto (BE)  
Château Fort Fort (FR)  
D.A.C. (BE)  
Erbery (BE)  
Feed (CA)  
Félicité Landrison (FR)  
Flag (CH)  
Formes Vives (FR)  
François Godin (BE)  
gr20 (FR)  
Ines Cox (BE)  
Jan & Randoald (BE)  
Julie Gélon (BE)  
Kidnap Your Designer (BE)  
La Villa Hermosa (BE)  
Loraine Furter (BE)  
Nicolas Pasquereau (FR)  
NN studio (BE)  
OR Type (IS)  
plmd (BE)  
Samuel Eckert (FR)

Sarah Boris (UK)  
Signes du quotidien (BE)  
Stéréo Buro (FR)  
Structure Bâtons (FR)  
Studio Debie (BE)  
Studio Spass (NL)  
SUPERO (CH)  
Surface Studio (FR)  
Synthèse (BE)  
Tom Henni (FR)  
Velvetyne Type Foundry (FR)  
Vincent Mathy (BE)  
Warriors Studio (UK)

Ci-dessus :  
Fig. 2018 - Les drapeaux aux Brasseurs, Liège  
© photo : J. Joncheray

## FACE A - FACE B



### RÉALITÉS DE DESIGNERS LIÉGEOIS

**Commissaire :** Wallonie Design  
[www.walloniedesign.be](http://www.walloniedesign.be)

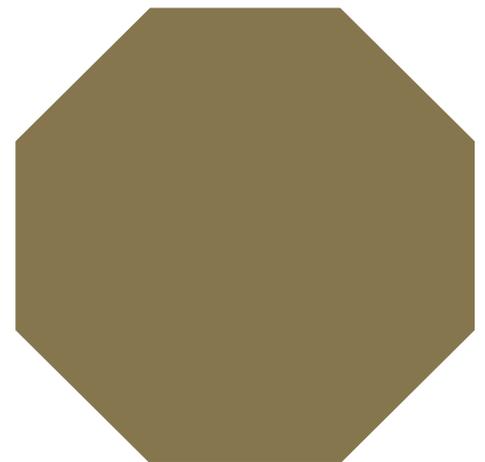
Un design bien conçu peut sembler si évident qu'il en donne une impression de facilité. Or parvenir à un résultat de qualité demande aux designers de la créativité, des recherches, des connaissances techniques, des savoir-faire, un grand sens de l'observation, mais aussi la capacité à dépasser les contraintes qui se présentent. La fragilité fait partie de ces contraintes, que ce soit dans les matières à travailler, dans la précarité du statut du créateur/designer, dans la complexité des relations avec les clients ou les intermédiaires, dans la difficulté de faire reconnaître son travail, entre autres.

En passant en revue différents aspects du travail de quelques designers liégeois, l'exposition abordera ces thèmes et d'autres encore, tout en montrant comment ces fragilités amènent les designers à développer des forces.

### Designers participants :

Olivier Debie  
Lionel Delatte  
DesignWithGenius  
Jimmy Di Angelis  
Romy Di Donato  
NNstudio  
Frédéric Richard  
Lucie Vanroy

Le 18 octobre (18h-20h), **Job'in Design** organise à la Design Station un moment de rencontre/débat avec les huit designers participants autour du thème de la fragilité. A cette occasion, chacun expliquera, au travers de son expérience, comment la fragilité peut devenir un levier de créativité.



Ci-dessus :  
Frédéric Richard, *Felix* © photo : Laetizia Bazzoni

# 5/EXPOSITIONS

# GALERIES & CENTRES D'ART

RECIPROCITY s'ouvre à la vie culturelle de la ville de Liège et de sa province, en invitant une sélection de galeries et de centres d'art à s'associer à la thématique de FRAGILITAS.

## GALERIE LES DRAPRIERS

rue Hors Château, 68  
4000 Liège  
www.lesdrapiers.be

### OBJET DE COLLABORATION

#### WORKSHOPS ET EXPOSITION

*Fragilitas* sous-entend ici la fragilité des liens sociaux, du savoir-faire exceptionnel qui se perd, donc une fragilité sociale et culturelle. L'ASBL Les Drapiers cherche à valoriser des savoir-faire textiles du Moyen-Orient et d'ailleurs. En favorisant l'échange et la rencontre entre personnes, techniques et cultures, Denise Biernaix, fondatrice de cette galerie, Coralie Miessen, designer textile, les centres Croix-Rouge d'Ans (représenté ici par M-C. Piette) et de Banneux (représenté ici par Eurydiane Bukuru) travailleront avec des demandeurs d'asile, héritiers de ces techniques. La valorisation des compétences des intervenants et la transmission des connaissances seront le fil rouge de ce projet au travers d'ateliers ouverts à tous et d'une exposition.



## GALERIE NADJA VILENNE

rue Commandant Marchand, 5  
4000 Liège  
www.nadjavilenne.com

### SUCHAN KINOSHITA (JP) - DAVID POLZIN (DE)

#### ALEVTINA KAKHIDZE (UKR) JACQUES LIZÈNE (BE)

La galerie invite quatre artistes à produire et exposer. Quatre propositions conçues en cascade et qui se répondent les unes

aux autres.

Kinoshita, interpellée par la question des migrants et des sans-abris, a conçu un dispositif diurne, hivernal et urbain d'accueil aux sans-abris, lieu de chaleur et de convivialité partagée. Polzin expose une *Collection for body contact plastics*, *Section coffee stirrers* : de centaines de touilleurs à café, répertoriés suivant leurs formes et leurs origines, des objets à l'utilité éphémère et dont le souvenir n'existera qu'en fonction de la qualité et de la saveur du café qu'ils auront touillé. Quant à Kakhidze, sa pratique témoigne de solutions fragiles et quotidiennes imaginées en temps de guerre et de contestation. Et pour finir, Lizène croise, ici, trois arbres qui restent vivaces toute l'année et qui sont, en termes de religions et de civilisations, hautement symboliques.

## MAISON DES METIERS D'ART

rue des Croisiers, 7  
4000 Liège  
www.opmaliege.be

### RÉPARATION(S)

La fragilité, les blessures, la mémoire, les traces et un élan créateur joyeux qui transforme, qui répare. L'envie de créer, de réparer ensemble. Photo, gravure, sculpture, broderie, dentelle... Avec : Cathy Alvarez, Véronique Martinelli, Véronique Renier (BE)



## MUSÉE EN PLEIN AIR DU SART-TILMAN SALLE D'EXPOSITION DU CHU

Château de Colonster  
allée des Erables Bât. B25  
4000 Liège

### DJOS JANSSENS : VORTEX - CORTEX (TEMPORARY ISOLATION PART 1)

Ce projet est scindé en deux parties distinctes et se situe entre deux états



particuliers de conscience : la contemplation et la réflexion. L'artiste met en place plusieurs dispositifs en travaillant sur différents niveaux de lecture et de perception temporelle. Il joue sur l'image, réelle ou fictionnelle, mouvante ou fixe. Celle-ci crée un dialogue avec le spectateur, membre actif de l'oeuvre et engendre des effets hypnotiques. Sa volonté ? Installer ce qu'il appelle une « conscience réflexive », une relation de soi à soi...

## CENTRE WALLON D'ART CONTEMPORAIN - LA CHÂTAIGNERAIE

chaussée de Ramioul, 19  
4400 Flémalle  
www.cwac.be

### LES INVITÉS DE NOTRE INVITÉE SONT NOS INVITÉS

Une exposition de jeunes artistes syriens, afghans, français et belges sous le commissariat de Laurence Dervaux. Laurence Dervaux invite de jeunes artistes à créer un dialogue pluriculturel autour de la notion de fragilité. Ce projet est né du désir de répondre concrètement et activement aux thématiques relatives aux mouvements de populations et à l'ouverture à l'autre. Avec : Benoit Bastin (BE), Priscilla Beccarri (BE), Laurence Dervaux (BE), Abdullah Hakawati (SYR), Sulafa Hijazi (SYR), Omar Ibrahim (SYR), Kubra Khademi (AFG), Charlotte Louage (FR), Olivia Mortier (BE), Laurent Quillet (FR), Mirella Younes (SYR)



## SHOWROOM LIMBURG 2018



### LE MUSÉE D'ANSEMBOURG, UN HÔTEL PARTICULIER DU XVIII<sup>E</sup>, ACCUEILLE LE DESIGN CONTEMPORAIN DU LIMBOURG NÉERLANDAIS

#### Commissaire :

Cube Design Museum Kerkrade  
Gène Bertrand, Wouter van Dillen, Hans Gubbels  
[www.cubedesignmuseum.nl/en](http://www.cubedesignmuseum.nl/en)

*Showroom Limburg* montre une vue d'ensemble du secteur créatif actuel de la province du Limbourg néerlandais. L'exposition présente une sélection de travaux développés par des designers d'origine limbourgeoise, vivant au Limbourg ou y travaillant.

Le Cube Design Museum présente à Liège une vaste gamme de produits pour la plupart destinés au marché de consommation. Une multitude de typologies y est représentée : le design industriel, la mobilité, l'intérieur, le mobilier, les bijoux et la mode.

L'exposition démontre que le design peut être très diversifié (fonctionnel, beau, contrasté, excitant, plaisant et durable). Le but est de constituer un lieu qui réunit les entreprises, les écoles et les designers du Limbourg et de l'Euregio Meuse-Rhin.

#### ATELIER PORTFOLIO POUR LES DESIGNERS DE L'EUREGIO

Le 9 et le 20 octobre  
Infos et inscriptions :  
[theartistandtheothers.nl](http://theartistandtheothers.nl)

Un projet développé par The Artist and the Others en collaboration avec Hellodesignertour, Cube Design Museum, Wallonie Design et RECIPROCITY.

Ci-dessus :  
Showroom Limburg 2018 / Cube design museum  
© photo : Ruud Balk

## WELCOME TO\_ BAVIÈRE



### Commissaires :

Nik Baerten & Virginia Tassinari /  
Pantopicon (BE)  
avec la collaboration de Marie Sion (BE)

### Écoles :

ESA Saint-Luc Liège – professeurs : Marie Sion (Atelier Communication visuelle et graphique - production et médiation), Olivier Evrard (Arts Numériques - Plateformes numériques et réseaux), Marie-Paule Henry (Théorie et médiation), et les étudiants : Clémence Combres, Morgane Battel, Guillaume Agliata, Chloé Paris, Doris Michel, Maéva Bernard) ; HEPL Seraing – BA en techniques graphiques – professeurs : Jérôme Xhenseval, Eric Delayen, Véronique Etienne

### Partenaires :

Bibliothèque Chiroux,  
Aux Livres, Citoyens ! , Arsenic 2,  
54 Dérivation, The School Hasselt

L'objectif de ce volet de la Triennale depuis 2012 est la recherche de solutions durables via le co-design ainsi que de la mise en place de projets qui mènent à la sensibilisation et à la participation citoyenne en améliorant la qualité de vie d'une communauté.

Imaginer le futur d'un quartier par un processus de design est une pratique adoptée aujourd'hui par de nombreuses villes dans toute l'Europe. Le designer transmet la capacité et les outils pour créer et intervenir activement dans la vie collective en redonnant un sentiment de sécurité et en favorisant les changements grâce à des systèmes associatifs d'entraide et de partage de différents services. La troisième édition de cette recherche/action se concentrera autour du futur *Pôle créatif Bavière*, un projet majeur de la Province de Liège pour la revitalisation urbaine et culturelle.

Les différentes éditions de *Welcome to\_* ont été menées depuis 2012 par les experts en design pour l'innovation sociale Nik Baerten et Virginia Tassinari.

Le *salon de rue* créé dans le contexte de *Welcome to\_ Bavière* est une sorte de prototype rassemblant différents éléments connus pour promouvoir une interaction sociale positive et le dialogue : des espaces verts, du mobilier public et des activités. Bien que génériques, tous ces éléments ont été explicitement exprimés par les membres de la communauté comme des qualités manquant à leur environnement quotidien. Parce qu'il

est itinérant, le *salon de rue* peut occuper un espace (comme une place de parking inoccupée par exemple) de façon temporaire et créer un « lieu » dans une rue et puis dans une autre.

Les étudiants de l'ESA Saint-Luc (Master en Communication visuelle et graphique) ont organisé et planifié des ateliers de peinture avec les habitants afin de raconter des histoires sur le passé, le présent et peut-être même le futur de leurs quartiers. L'un de ces ateliers a pris la forme de « voiles » personnalisées – une référence directe à la Meuse, fleuve à proximité. Il s'agit d'interventions simples qui touchent le tissu social à son niveau le plus basique : la rencontre et la réflexion comme bases pour le dialogue et les liens avec la collectivité.

### Le salon de rue / lieux et dates :

04/10 > 21/10 : Quai des Tanneurs  
(au bout de la rue Mathieu Polain)

22/10 > 05/11 : au bord de la Place de l'Yser  
(côté rue Henri de Dinant)

07 > 25/11 : Boulevard de la  
Constitution (à hauteur du N° 193)

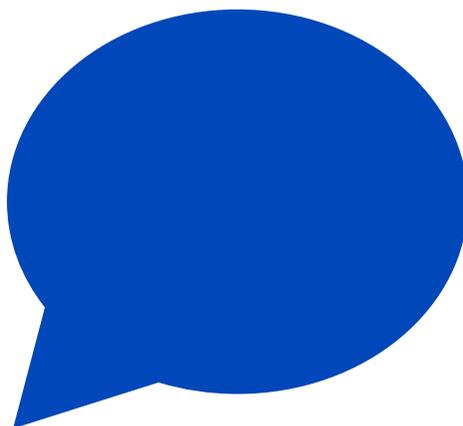
Photo : workshop *Welcome to\_ Bavière* / La Fabrique des Mots  
© photo : Birgit Stulens

# COLLOQUES

LA CITÉ MIROIR  
ESPACE FRANCISCO FERRER  
PLACE XAVIER NEUJEAN, 22  
4000 LIÈGE  
WWW.CITEMIROIR.BE

5 OCTOBRE 2018  
14-18H30

**FRAGILE**  
DESIGN & PRÉCARITÉ



**Organisation :**  
RECIPROCITY 2018

**Avec le soutien de :**

Wallonie-Bruxelles Design Mode (WBDM)  
Service de Coopération et d'Action  
Culturelle de l'Ambassade de France en  
Belgique  
Institut italien de Culture à Bruxelles

Un moment unique d'échange et de débat  
qui rassemble des experts internationaux  
autour du thème de la fragilité, de la pré-  
carité et de l'inclusion sociale.  
Le colloque/débat se concentrera sur la  
responsabilité éthique et l'engagement du  
secteur créatif en termes de participation  
sociale, dans une confrontation rythmée

entre les commissaires de RECIPROCITY  
et d'autres intervenants de renommée  
internationale, représentants d'un mou-  
vement d'activistes « transdisciplinaires »,  
de militants passionnés dans le domaine  
de l'architecture, du design, de la com-  
munication, de la sociologie et du secteur  
humanitaire.

**Intervenants :**

Nik Baerten & Virginia Tassinari (BE), *Wel-  
come to\_*  
John Bingham-Hall (UK), directeur, Thea-  
trum Mundi  
Nawal Bakouri (FR), *Handle with Care*  
Alissa Rees (NL), designer, *Humanising of  
the white building*

Jean-Philippe Possoz (BE), *Precarious  
Architecture & Design*  
Cyrille Hanappe (FR), architecte, *Actes &  
Cités*  
Paolo Cascone (IT), designer, *The Miner's  
House*  
Lieven De Couvreur (BE), Howest, *D4E1*  
Francesca Ostuzzi (IT/BE), UGent, *Design  
open-ended*  
Anna Bernagozzi (FR), *Les Nouveaux  
Objets (Pédagogiques)*  
Oliviero Toscani (IT), directeur créatif,  
*Fabrica – Confessions*  
Anya Sirota (US), architecte & designer,  
Akoaki

LA BOVERIE  
PARC DE LA BOVERIE  
4020 LIÈGE  
WWW.LABOVERIE.COM

22 NOVEMBRE 2018  
15-20H

# DIALOGUE

**Organisation :**  
Wallonie Design

**Concept :**  
Frederik Delbart & Quentin de Coster

Ce colloque mettra en exergue l'expé-  
rience vécue par des designers dans le  
cadre d'un projet de collaboration avec  
des artisans ou des entreprises.

Il présentera, notamment, les résultats  
d'un workshop organisé au Centre de la  
Céramique Keramis par Dialogue (Frederik

Delbart et Quentin de Coster) au cours  
duquel 9 designers belges ont été invités  
à expérimenter pour la première fois une  
matière et une technique en travaillant au  
côté d'un céramiste.

## RECIPROCITIES

Comme lors des éditions précédentes, une série d'institutions de l'Euregio Meuse-Rhin s'associe à la Triennale de Liège.

### LUDWIG FORUM FÜR INTERNATIONALE KUNST AACHEN LUFORM. DESIGN DEPARTMENT

Jülicher Straße, 97–109  
D – 52070 Aix-la-Chapelle

À partir du 3 octobre

#### LUFORM MEETS RECIPROCITY

À l'occasion de RECIPROCITY, le LuForm - le département du design du Ludwig Forum for International Art - lance sa deuxième édition consacrée au design contemporain. En collaboration avec la Triennale de Liège, le musée allemand a sélectionné une série de projets de designers allemands et étrangers autour du thème de la fragilité. Si les objets présentés traitent ce thème du point de vue structurel et matériel, ils portent également un regard sur notre époque et analysent les implications politiques, sociales et théoriques que l'objet design peut générer par rapport à l'observateur/utilisateur.

Aux côtés de bijoux insolites, tissus et céramiques délicates, diverses approches de design consacrées au thème de la durabilité sont également présentées. Des réflexions sur les relations entre ville et nature, l'utilisation et l'influence des médias sociaux, ainsi que d'autres questionnements sur le branding du genre, la construction du temps et la maladie mentale émergent de cet ensemble de projets.

Designers : Anne Büscher, Hugo Duina, Camille El-Achkar, Rachel Hornesch, Marco Iannicelli, Maria J Juchnowska, Laureline Lê, Lieke Li, Johannes Lindner, Mariya Molotnikova, Linda Nitsch, Romina Patt & Eike Töllner, Lukas Rudig, Dana Sáez, Alexander Schul, Janika Slowik, Giuditta Vendrame, Michelle Zwinkels

Une collaboration RECIPROCITY design liège, FH Aachen et designmetropole aachen.

Photo : Mariya Molotnikova, WTSHT © Veronika Schoberer

### GOUVERNEMENT AAN DE MAAS

Limburglaan, 10  
NL – 6229 GA Maastricht

Du 5 octobre au 25 novembre

#### VORTEX – CORTEX (TEMPORARY ISOLATION PART 2)

Une installation de Djos Janssens dans l'espace d'exposition du Palais provincial du Limbourg néerlandais à Maastricht qui répond à son intervention dans le Musée en plein air au Sart Tilman à Liège.

### CUBE DESIGN MUSEUM KERKRADE Museumplein, 2 NL – 6461 MA Kerkrade

Du 5 octobre au 25 novembre

#### LUXE / PASSIONE ITALIANA / WHAT IS DESIGN ?

Trois expositions au Cube design complèteront votre visite du *Showroom Limburg* présenté au Musée d'Ansembourg à Liège.

### HELLO DESIGNER TOUR Aix-la-Chapelle, Heerlen, Maastricht, Eindhoven, Hasselt, Genk, Liège, Eupen

Du 1er au 31 octobre  
[www.hellodesignertour.eu](http://www.hellodesignertour.eu)

Un festival de design décentralisé pour les designers et le tout public. Les designers de l'Euregio Meuse-Rhin ouvrent les portes de leurs ateliers et présentent leur travail : accessoires, communications, mode, graphisme, produits, bijoux, meubles, éclairage, intérieur, impression, chaussures, internet, tatouages, « street art »...

### Z33 HOUSE OF CONTEMPORARY ART

Zuivelmarkt, 33  
B – 3500 Hasselt

Jusqu'au 15 novembre

#### THE POLITICS OF DESIGN: ACT 1

Une exposition organisée dans le cadre d'un cycle de conférences de Design Participatif organisé à Hasselt et à Genk en août 2018. Point de départ d'un projet à long terme.

*Les Politiques du Design : Acte 1* vise à contextualiser la pratique actuelle de design participatif en la mettant en dialogue avec le travail de plusieurs designers et collectifs locaux et internationaux.

Une organisation de Z33 en collaboration avec UHasselt & PDC2018.

### DE NIEUWE ZAAL Maastrichterstraat, 96 B – 3500 Hasselt

Le 9 octobre et le 6 novembre à 19h

#### A-Z NIGHTS – CREATIVE MEETUP

Une organisation de Z33 en collaboration avec Architectuurwijzer, l'École d'Art PXL MAD, l'École d'Art LUCA et la Faculté d'Architecture et d'Art UHasselt.

Pour plus d'infos : [www.a-znights.be](http://www.a-znights.be)



# EVENEMENTS ASSOCIÉS

Dans cette section, RECIPROCITY apporte une visibilité à des expositions et à des événements indépendants qui se déroulent à Liège pendant la Triennale.

## **Théâtre de Liège**

Place du 20-Août, 16  
4000 Liège

Organisation : Vitra Belgium, Théâtre de Liège, Faculté d'Architecture ULiège, ESA Saint-Luc Liège.

15/11/2018 - 20h  
*Ronan Bouroullec*  
Conférence

## **QUAI4 GALERIE**

Quai Churchill 4  
4020 Liège

jusqu'au 1/12/2018  
*Light.Fragmented.Memory.-*  
*Julia Garcia Rubio et Cédric Jadin*  
Exposition

Les créations de Cédric Jadin mettent en lumière les bijoux contemporains de Julia Garcia Rubio en gardant une ligne épurée et sensible.

## **TRACES**

en Neuvise, 40  
4000 Liège  
8 - 25 /11/2018

Organisation : CREAHM Liège

*Penser à rien - Michel Petiniot*  
Exposition

Michel Petiniot, artiste du Créahm, présente une série de dessins graphiques sur textile ainsi qu'un ensemble d'objets en céramique réalisés en collaboration avec l'artiste Céline Martin. »

## **ESA Saint-Luc Liège / Salle Box 41**

Boulevard de la Constitution, 41  
4020 Liège

Organisation : ESA Saint-Luc - Design industriel

5-27/10/2018  
*Plasticable, pour et / ou contre ?*  
Exposition, workshops et conférences

Cette exploration montre par des travaux d'étudiants, une réflexion et un tiraillement sur l'utilisation de la matière plastiques dans les objets qui nous entourent.

## **[No]Sono**

Organisation : Comptoir des Ressources Créatives

Preview : 21/10/2018, Parc de la Boverie

Un écran acoustique nomade et modulable au service des musiciens, instrumentistes et performeurs pour des rencontres artistiques intimistes et inspirantes dans une esthétique organique.

Designed by Haroun Landrain ; made in Liège by Melens-Dejardin, Bureau Greisch, CRC teams. Soutenu par Co-Legia.

## **La Mésangère**

rue Féronstrée 137  
4000 Liège

06/10 - 24/11/2018  
*Frédéric Richard*  
Exposition du designer liégeois

Frédéric Richard, ébéniste-designer, présente une nouvelle collection de mobilier qu'il dessine et réalise en auto-production. Lignes pures, matériaux nobles, recherche de détails simples et soignés sont les points communs entre les différentes pièces. Cette série met en valeur la noblesse du travail artisanal et prône le retour à l'essentiel.

Le cadre exceptionnel de la Mésangère, hôtel particulier du XVIIIème siècle, enrichi la scénographie en confrontant les univers ancien et contemporain.

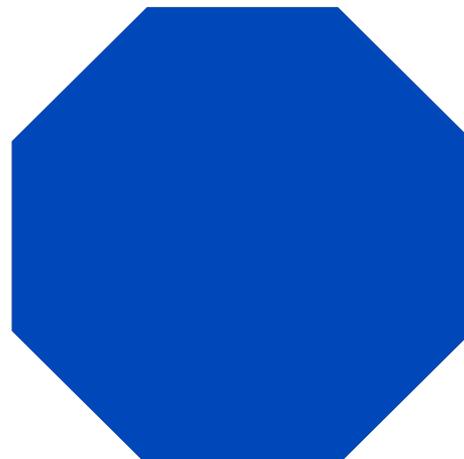
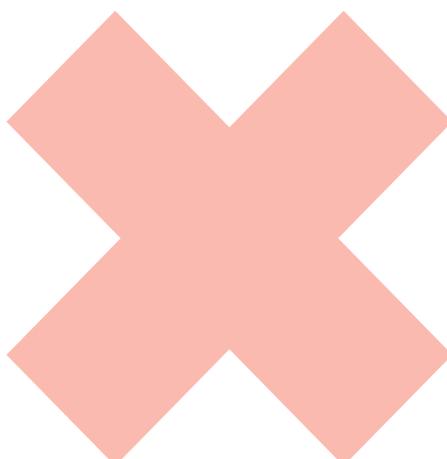
## **ASSOCIATED SHOPS**

Parcours design shops à Liège

À l'initiative des commerçants liégeois du quartier des créateurs Neuvise/Souverain Pont, RECIPROCITY a le plaisir de vous faire découvrir une vingtaine de boutiques en lien avec les thématiques de la triennale.

Pour plus d'infos :  
[www.reciprocityliege.be](http://www.reciprocityliege.be)

# L'ÉQUIPE



## **RECIPROCITY design liège**

est une initiative de

Paul-Émile Mottard,  
Député provincial Président en charge de  
la culture et Président de l'Office provin-  
cial des Métiers d'Art de Liège (OPMA)

### **Direction générale**

Province de Liège – Culture  
OPMA – Office Provincial des Métiers d'Art  
Wallonie Design

### **Direction artistique**

Giovanna Massoni  
T. +32 (0)476 349 594  
g.massoni@reciprocityliege.be

### **Assistante de direction**

Birgit Stulens  
T +32 (0)476 297 188  
b.stulens@reciprocityliege.be

## **Province de Liège – Culture**

Isabelle Neuray – chargée de projet  
T. +32 (0)4 232 87 53  
Isabelle.Neuray@provincedeliege.be

Tamara Koenen – chargée de projet  
T. +32 (0)4 232 86 85

Tamara.Koenen@provincedeliege.be  
avec

Caroline Quaniers, Annamaria Pomella et  
Marjorie Charlier

### **Rédaction & traductions**

Emma Firmin, Tamara Koenen, Giovanna  
Massoni, Aurélie Moussaux, Birgit Stulens

### **Graphisme**

NN studio - www.nnstudio.be

## **Responsable Communication – Culture**

### **Province de Liège**

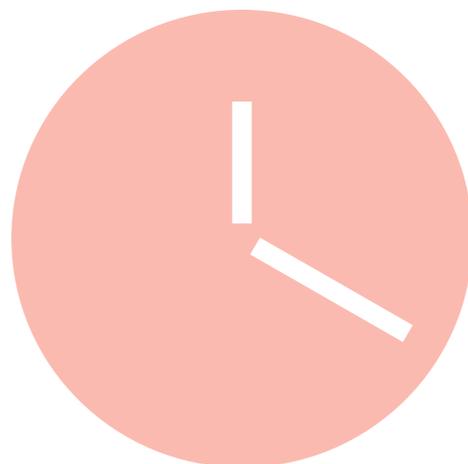
France Lefebvre  
T. +32 (0)4 232 87 22  
france.lefebvre@provincedeliege.be

### **Attaché de presse de**

#### **Paul-Émile Mottard**

Quentin Heylen  
T. +32 (0)4 237 97 05  
quentin.heylen@provincedeliege.be

# INFOS PRATIQUES



## **RECIPROCITY design liège** **Triennale internationale de Design & Innovation sociale**

5 octobre – 25 novembre 2018

**visite de presse** : 4 octobre, 9h30 – 18h  
**vernissage** : La Boverie, 4 octobre à 18h

### **ENTRÉE**

**Billet combiné Espace Saint-Antoine**  
**(Musée de la Vie wallonne) & La Boverie**

Adultes : € 10

#### Réduction

Groupes (à pd 20 pers.) et 65+ans : € 5  
Familles (2 adultes + 2 enfants jusqu'à 14 ans) : € 10

#### Gratuité

Personnes handicapées  
Etudiants jusqu'à 26 ans  
Groupes scolaires  
Enfants (- 14 ans)  
Carte presse  
Article 27

**L'accès à toutes les autres expositions et aux colloques, sauf mention contraire, est gratuit**

Des **visites guidées** pour groupes et écoles sont prévues : suivre le site pour plus d'informations (onglet *Visite*)

Pour plus d'informations :  
**[www.reciprocityliege.be](http://www.reciprocityliege.be)**

**RECIPROCITY in progress**  
[www.facebook.com/RECIPROCITYdesign](https://www.facebook.com/RECIPROCITYdesign)

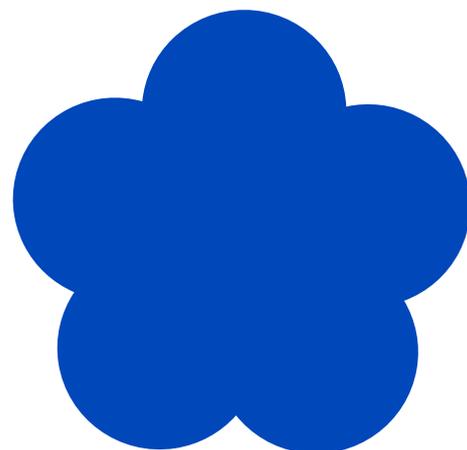
### **RECIPROCITY 2018 / CATALOGUE**

Le catalogue sera publié en novembre 2018 avec les prises de vue des expositions principales, qui seront réalisées par le photographe **Marc Wendelski** ([wendelski.be](http://wendelski.be)).

Prévente ou réservation via

[info@reciprocityliege.be](mailto:info@reciprocityliege.be),  
[adybooks \(adybooks.be\)](http://adybooks.be),  
dans les Boutiques de la Boverie et du Musée de la Vie wallonne.

À chaque prévente, l'exemplaire 2015 vous sera directement offert !



# PARTENAIRES

UNE INITIATIVE DE



Province  
de Liège

CO-DIRECTION GÉNÉRALE



WALLONIE DESIGN

AVEC LE SOUTIEN DE



FÉDÉRATION  
WALLONIE-BRUXELLES



Une ville, un esprit.



LA BOYERIE  
BEAUX-ARTS • EXPO • LIÈGE



Wallonie  
tourisme  
CGT



WALLONIE  
BRUXELLES  
DESIGN  
MODE.



Wallonie - Bruxelles  
International.be



Belgique  
Wallonie  
walloniebelgique.tourisme.be



EUREGIO



design  
regio  
kortrijk



ethias



La 1ère



pure

F A B R I C A



CUBE  
DESIGN MUSEUM

vitra circle.

DAMN<sup>®</sup>



spi



Aux Livres,  
Citoyens!



Service de  
Coopération  
et d'Action  
Culturelle  
AMBASSADE DE  
FRANCE EN BELGIQUE  
[www.francebelgiqueculture.com](http://www.francebelgiqueculture.com)



ISTITUTO  
italiano  
DI CULTURA  
BRUXELLES



Saint-Luc  
Liège  
école  
supérieure  
des arts

howest  
/ we develop people

howest  
/ we develop people

Ludwig  
Forum  
Aachen

designmetropole aachen

LU  
FOR  
M



hello  
designer  
tour



LIÈGE université  
Architecture



2018  
ANNÉE EUROPÉENNE  
DU PATRIMOINE  
CULTUREL  
#EuropeForCulture

ARSENIC  
THÉÂTRE POPULAIRE ITINÉRANT

ARSENIC  
THÉÂTRE POPULAIRE ITINÉRANT



Solidararis  
mutualité

LA CITE MIROIR  
SAUVENIÈRE

LA CITE MIROIR  
SAUVENIÈRE



Relab  
LIÈGE



GERMEAU CARRIERE



RTC  
TELE LIÈGE

DESIGN  
MAGAZINE

DESIGN  
MAGAZINE



LIÈGE  
CENTRE

# SERVICE DE PRESSE

## **BELGIQUE & EUREGIO**

CaracasCOM scr1 | public relations  
rue Bara, 173-175  
B-1070 Bruxelles  
M +32 495 22 07 92  
info@caracascom.com

## **INTERNATIONAL**

Nicoletta Murialdo  
COMUNICO, Milan  
M. +39 339 531 8579  
nicoletta.murialdo@comu-nico.it

avec la collaboration et le soutien de :

## **Wallonie-Bruxelles International**

Dominique Lefèbvre  
Service de presse  
M +32 (0) 477 400 537  
T +32 2 421 83 63  
d.lefebvre@wbi.be

Pour télécharger le dossier de presse et  
les images en haute définition :

**[www.reciprocityliege.be/presse](http://www.reciprocityliege.be/presse)**

## **SUIVEZ-NOUS !**

[www.reciprocityliege.be](http://www.reciprocityliege.be)



[facebook.com/RECIPROCITYdesign](https://facebook.com/RECIPROCITYdesign)



[@RECIPROCITY\\_BE](https://twitter.com/RECIPROCITY_BE)



[reciprocity2018](https://www.instagram.com/reciprocity2018)

